

Waraga ya Yühanna ya Dhidha ya Tafa'da tumma

Yühanna ya tafiini ya arigiri waraga ya ungu co kadu ma kaniisa niini ka asaasa eege no afa meene kada laala tiya iini kungngo. I'i uu'bu eege ka nanggeedi a'da kaneene ka unggodho nja Masala nja Yasu Almasihi. I'i ümmünü Yasu a'da tumma ma tefe ka 'di ya aganeene nja Pupa jiddi ma 'billi öö'dö ka 'büdhülü kada ömö'di. Agadünügü eema ma katalaana tanno oroko no, na alaana a'da Yasu taalo Almasihi. Yühanna anangnga tumma a kadu ma kaniisa a'da i'i ka eyi tiya iini aganeene nja Yasu, yungngo iini ka tussu dhorro a'da Yasu aga ömö'di ma timin'da ada 'Bii'bala ma Masala. I'i ya adirina eema eene kada kadu ma kaniisa a'da kasaasa Masala 'bucca kungngo kasaasa ajeene dhadha. I'i afünügü eege ko'do amang kene tütü ka tindhigi tanno eene ara Uugaara Yasu ka öö'dö afe'de.

Tumma ma tefe ka 'di

¹ Ungngo karigiri ada aaga waraga ya co aaga a tumma ma tefe ka 'di tanno aganna kide ka dhidha ma eema nye'd'de no. Kaföönyö ungu, ungu tadinö kide ana laala ma iye tiya iidi kadinö inggide, ungu iisine niidi kagümmü i'i ka oona, yungngo iidi ka teema iini a'da tumma ma tefe ka 'di. ² Ka tefe ka 'di ta'billi miini no ka tatele oona, ungu tasala eege. Yungngo iidi ka

teema iini, ungnko kungngo kadünügü tumma ma tefe ka 'dī ta'billi na aganeene nja Pupa kassa ka tele oona ungnko no. ³ Yīdī ka taföönyö a tiya yīdī ka tadinö kide ya kadadünügü ungnko co aaga afe'de, amang kada tagusu oona ka taneene tanno iidi nja Pupa nja 'Bii'bala tiya oono Yasu Almasihi. ⁴ Ungngo karigiri adaga ka eema ya co aaga amang ka dhodho tanno aja tatīmō.

Masala a töyeene

⁵ Tumma niidi ka taföönyö ka Yasu no, eege kamiini kidi ka tadünügü aaga a'da Masala ma töyeene a talüllü titaalo kono. ⁶ Aminna, kaja ka takiki a'da kagosso angnga ka taneene nja Masala angnga saga tagala ka takütü ka tanna ka talüllü ya, ara angnga taga kadu tanno korokoro no nitaalo naneene taneene ma timin'da. ⁷ Illi kaja ka taganna ka töyeene afa moonoo ka tanna ka töyeene kungngo, angnga taganeene ka'dügüllü angnga tafaana ka oona, eriidö ya 'Bii'bala tiya oono Yasu Almasihi tagunu tatoroko kaja ka oona.

⁸ A kaja ka tiki a'da taalo angnga koroko, angnga tiisini nanggeyi naaja a timin'da titaalo kaja ka oona. ⁹ A kaja ka tamma a'da angnga koroko angnga tatiraana dhorro ka Masala kidha, Masala ma dhorro mo madho ka fiini mara tamma kaja magala angnga ka oona madho angnga ka fiini. ¹⁰ A kaja ka tiki a'da taalo angnga kagalinggo tatoroko ya, ara angnga tanangnga Masala ka takorokoro a tumma noono taalo ka tanna kaja.

2

Almasihi oolona kaja

¹ Laala eede, a'a narigiri ada waraga aaga a'da aaga tafa ta'dingngö ka tatoroko. Üürü ömö'di saga 'dingngö ka tatoroko ya, Yasu Almasihi ya adho ka fiini ya eema nja Pupa kudumma angnga. ² A Yasu Almasihi ka eyi tiya iini a tirri ma tagala tatoroko naaja, taalo unggodho angnga lakiini ara tagala tatoroko ma kadu ka 'bühülü nye'd'de kungngo.

³ Kaja ka taföönyö talaana na Masala, ara angnga tagamma a'da ka kussu angnga oogo. ⁴ Ömö'di ya iki a'da i'i ussu oogo ya, lakiini taalo alinggo a tumma tanno oono, akorokoro, taalo tumma dhorro kini. ⁵ A ömö'di ya ümmü tumma na Masala alinggo iini ya, tasaasa na Masala ka tigi kini ka oona ara angnga tagussu a'da angnga ka unggodho nja Masala. ⁶ Ömö'di ya amma a'da i'i afünü sigiri nja Yasu ya, fa kini aneene taneene na Yasu Almasihi.

Talaana ma 'bitingngö

⁷ Nagöre eede, talaana neede ka rigiri ada co aaga no, taalo tumma na issi no eege kamiini, talaana na illi no eege kamiini, ya taganna kada ka dhidha aaga taföönyö. ⁸ Lakiini a'a narigiri ada aaga tumma na issi no co aaga timin'da miini kijidene ka Yasu nja aaga kudumma talüllü kinynyo a töyeene ma timin'da ka öyeene.

⁹ Ömö'di ya iki a'da i'i ama töyeene assa ka kirimi nagöre niini, i'i ya miini ya ta'bitingngö aleefe tanna ka talüllü. ¹⁰ A ömö'di ya asaasa

nagöre niini ya, i'i yungngo efe ka töyeene, a niimö matara tüpü i'i ka tatoroko kungngo ya titaalo. ¹¹ A ömö'di ya akirimī nagöre niini, i'i anna ka talüllü awwa fiini taalo ussu kita iini ka tapadaga co, kudumma ma talüllü ka ta'bürü i'i akisinsoro.

¹² A'a narigiri ada aaga laala eede,
kudumma Masala mara tagala tatoroko
naada kudumma ma eere tiya Yasu Al-
masihi.

¹³ Aaga na kafaafa no, a'a narigiri adaga co aaga,
kudumma ada ka ndussu Yasu ya ma dhidha
ya.

Kadimöögö, narigiri ada a'a co aaga
kudumma ada ka tagii'bi Ebliisi.

¹⁴ A'a narigiri ada tumma aaga, aaga na kafaafa
no,
kudumma ada ka tussu i'i ya aganna ka
dhidha.

Kadimöögö, a'a narigiri ada co aaga
kudumma ada kana türü,
a tumma ma Masala tafünü sigiri kada ka
nanggeedi
aaga kagii'bi Ebliisi.

Aaga fa tasaasa eema ma 'büdhlü

¹⁵ Aaga fa tasaasa eema ma 'büdhlü alla eema
ya ka 'büdhlü ya. Üürü ömö'di asaasa eema
ma 'büdhlü ya, taalo tasaasa a'da Pupa ka
tanna kini ka eedi. ¹⁶ Eema nye'd'de kungngo
ya ma 'büdhlü ya, tallogo ma tuu'da a tallogo
ma tasaasa eema ana iïye, eema ka 'büdhlü
tiya nye'd'de kungngo taalo ö'dö ndama Pupa,
ö'dö ndama 'büdhlü. ¹⁷ A 'büdhlü ana eema

tiya inggide nye'd'de ya kadu ka asaasa ya, ara tamanyaga itaalo. A ömö'di ya ara tafünü sigiri ka Masala ya, ara tefe ka 'di ta'billi.

Nadiidi na Almasihi

¹⁸ Laala eede, asa 'büdhülü takete ka titaalo, a tumma killi ka tirina co aaga a'da diidi ma Almasihi inggide ara tö'dö. A 'bitingngö asa nadiidi ma Almasihi ka ndadele oona, yungngo aja ka tagussu a'da 'büdhülü ndakete ka titaalo.

¹⁹ Kagedhe oona kaja ka oona, kudumma eene taalo ka kadu tanno aja. Kene ka ta kadu tanno aja katakütü nja angnga, eege kagedhe oona amang kene tussu adene a'da eege kitaalo nja angnga.

²⁰ Illi aaga Koronggore ya Insili ya ungngo ada ka oona aaga nye'd'de tussu tumma ma timin'da.

²¹ Taalo a'a narigiri ada aaga, kudumma ada kitaalo kussu timin'da, lakiini kudumma ada ka tussu i'i, kudumma korokoro taalo atö'dö ndama timin'da. ²² Mada yungngo a korokoro adha?

Ömö'di ya iki a'da Yasu taalo Almasihi ya i'i yungngo a diidi ma Almasihi. I'i a'düsünü Pupa nja 'bii'bala eege a teera ma eene. ²³ Ömö'di ya a'düsünü 'Bii'bala ya, a'düsünü Pupa tekere, a ömö'di ya amma ka 'Bii'bala ya, amma ka Pupa tekere.

²⁴ Aaga assa kide so, yaada ka taföönyö ka dhidha ya ütü kada. Üürü nggeege ya, ara aaga tekere tütü ka 'Bii'bala nja Pupa. ²⁵ Tumma no eege kungngo a Yasu ka takiki a'da i'i ara tanangnga angnga no, tefe ka 'di ta'billi.

²⁶ A'a narigiri ada aaga a tumma co aaga ma kadu tanno kasaasa tiisini aaga no. ²⁷ A Yasu Almasihi uuru Koronggore yiini kada ka oona, a Koronggore yiini kara tütü kada ka oona, taalo aaga ka tasaasa ömö'di a'da alaanaga aaga. Kudumma Koronggore alaana aaga ka eema nye'd'de, talaana niini eege kamiini, timin'da eege kamiini, taalo korokoro. Aaga linggo, aaga ütü ka talaana ma Koronggore so, aaga ütü ka taneene nja Yasu.

Laala ya Masala

²⁸ A 'bitingngö laala eede, aaga idhi oona kini, amang kini tadhe, angnga kaana türü ana i'i, a modolo miini tafa tagu angnga kini ka tö'dö.

²⁹ Kussu aaga a'da Yasu adho ka fiini, aaga tussu a'da ömö'di ya alinggo tumma na dhorro no, i'i ya 'bii'bala ma Masala.

3

Laala ma Masala

¹ Aaga sala ka Pupa ka asaasa angnga nya idhi angnga kana eere a'da laala ma Masala, a'da timin'da angnga ka laala tiya oono, a kadu ka 'büdhülü taalo kussu angnga kudumma eene taalo kussu Masala. ² Kadu eede, 'bitingngö ya angnga ka laala ma Masala, a ta'bitingngö ara angnga taga minna. Illi angnga kagussu a'da Yasu ka tabbü 'dala ya, ara angnga tafeene nja iini kudumma aja ka takassa kini ana oona miini. ³ Ömö'di ya ümmü tindhigi ma Almasihi ya, anangnga tuu'da niini ka tinsili afa Yasu ka tinsili kungngo.

⁴ A ömö'di ya weerö a'bana ko'do a tumba ana seriye tiya Masala, kudumma weerö a'da ta'bana ko'do ana seriye. ⁵ Kussu aaga a'da Yasu Almasihi ö'dö ka 'büd'hülü kita amang kini ta'duga tatoroko nüüdi, taalo tatoroko kini ka oona. ⁶ A ömö'di ya amma'da kini nja tiya taalo a tütü ka tüüni weerö ya. A kadu na weerö no taalo kadinö kini kitaalo kussu i'i 'do.

⁷ Laala eede, aaga tafa ka ömö'di töccö iisini aaga. Ömö'di ya üüni ta'diila ya insili oona afa ma Yasu ka tinsili kungngo. ⁸ I'i ya ütü ka tüüni weerö ya ama ma Ebliisi, kudumma Ebliisi jiddi ma 'billi üüni weerö. A 'Bii'bala ma Masala agöö'dö ka 'büd'hülü miini ka öö'dö tarigi linggo na Ebliisi. ⁹ Taalo ömö'di ya ageenedene ndama Masala ya ara tütü ka linggo tatoroko kudumma tööyö tammo Masala mütü kini itaalo ara tambaanya tüüni tatoroko kudumma iini ka tageenedene ndama Masala. ¹⁰ A tambananjaana ku'bu ma laala ma Masala nja laala ma Ebliisi eege kungngo, ömö'di ya taalo üüni ta'diila anu ka örre tiya iini ya, taalo ö'dö ndama Masala.

Aaga asaasa ajeene

¹¹ Talaana naada ka taföönyö ka dhidha no, kiki a'da angnga tasaasa ajeene. ¹² Angnga tafa tafeene afa ma Kayiin ya agiidi örre yiini ya. Kayiin aga 'bii'bala ma Ebliisi. I'i agiidi örre yiini amana? I'i agiidi örre kudumma linggo tanno Kayiin ka kalinggo ma weerö, a linggo na örre tiya iini tagalinggo ma ta'diila.

¹³ Aminna, nagöre eede, aaga fa tadhère üürü kadu ma 'büd'hülü kagiri aaga. ¹⁴ Kussu angnga

a'da kada'da angnga ka inde, angnga tagata'daga ka tefe ka 'dī, kussu angnga tumma no nya? Kussu angnga eege kudumma aja ka tasaasa nagöre naaja. Ömö'dī ya anu ka nagöre ya, ara tütü ka inde. ¹⁵ Ömö'dī ya akirimi örre yiini ya i'i ya ömö'dī tiya agirina kadu ya miini. Aaga kussu a'da ömö'dī ya agirina kadu ya taalo tefe ka 'dī ta'billi kara tanna kini. ¹⁶ Kussu angnga minna yungngo tasaasa, Yasu üpü eyi yiini co ka üüdü ma angnga, angnga tekere tüpü nanggeyi naaja co ka üüdü ma nagöre tanno aja. ¹⁷ Ömö'dī ya eema ma 'büdhülü ya a'diila ya ka tanna kini assa taalo ana 'bangnga ma örre ya eema ka titaalo kini, ömö'dī ya miini ya ara tasaasa na Masala tafünü sigiri kini nya? ¹⁸ Ka laala eede, katafa tageema tafaana ka oona a tumma ma niinö nja onngo'do ün'dügüngngö, lakiini a linggo nja timin'da.

Fünü sigiri ka Masala kidha

¹⁹ Nggeege ya, ara angnga tagussu a'da angnga ka kadu ma timin'da a ri'ba taalo a tagu angnga ka Masala kidha. ²⁰ Üürü nanggeedi naaja ko'deere angnga, angnga tagussu a'da Masala ma dhabbu a nanggeedi tanno aja, mussu eema nye'd'de.

²¹ Kadu eede, ka nanggeedi tanno aja taalo ko'deere ya, taalo ri'ba ma ta'dingnge ka Masala kidha kara tagu angnga. ²² Ara angnga taduna niimö yaaja ka tasaasa kono ya nya? Kaja ka taföonyö tumma kono angnga tagalinggo a tumma tanno 'diila kono ka oona no. ²³ Talaana noono ka anangnga angnga no,

anangnga tagamma ka eere ma Yasu Almasihi 'Bii'bala yoono, angnga tafaana ka oona afa moonoo ka tagalaana angnga kungngo. ²⁴ Ömö'di ya ara talinggo a talaana tanno Masala ya, ara tafünü sigiri ka Masala a Masala tafünü sigiri kini. Angnga kagussu a'da Masala mafünügü sigiri kaja, a Koronggore tiya oono ka anangnga angnga ya.

4

Koronggore ma timin'da ya nja tiya ma korokoro ya

¹ Kadu eede, aaga fa tamma ka nagoronggore 'do ün'dügünggö, aaga asaana nagoronggore ku'bu kudumma nagane'bi tanno korokoro no kö'dö ka 'büdhlü kadhabbu.

² Ara aaga tussu Koronggore ya Masala nya? Koronggore ya tamma ka Yasu Almasihi ya ö'dö ka tamö'di ya, koronggore ya miini ya ndama Masala. ³ Lakiini koronggore ya taalo amma a'da Yasu ö'dö ndama Masala ya, i'i ya koronggore ya diidi ma Almasihi yaada ka taföönyö a'da ara tö'dö, i'i yungngo ka 'büdhlü 'bitingngö.

⁴ Laala eede, aaga ka ma Masala, aaga tagii'bi nagane'bi na korokoro no. A Masala mungngo kada mamana türü adagii'bi Ebliisi, ya ungnö ka 'büdhlü 'bitingngö ya. ⁵ Eege keema a tumma ma 'büdhlü, a 'büdhlü taföönyö kene kudumma eene ka ma 'büdhlü. ⁶ Angnga ka ma Masala. A ömö'di ya ussu Masala ya aföönyö tumma naaja. A ömö'di ya taalo ama Masala ya taalo aföönyö tumma naaja, nggeege yungngo

aja ka tagussu tambananago ma korokoro nja Koronggore tiya dhorro ya.

Masala ma tasaasa

⁷ Ka tasaasa ajeene so kadu eede, kudumma tasaasa kö'dö ndama Masala. A ömö'di ya asaasa kadu ya ageenedene ndama Masala, ussu Masala. ⁸ Ömö'di ya taalo asaasa kadu ya, taalo ussu Masala, kudumma Masala oogo ma tasaasa. ⁹ A Masala mala tasaasa noono angnga, kono ka kürünü 'Bii'bala yoono ya unggodho ya, öö'dö ka 'büdhülü a'da amang kaja tefe ka 'di ana i'i. ¹⁰ Tasaasa eege kungngo, tasaasa naaja ka asaasa Masala no taalo ka dhorro, lakiini Masala masaasa angnga magürünü 'Bii'bala yoono kada tirri ma ta'duga tatoroko naaja. ¹¹ Kadu eede, ka Masala ka ndasaasa angnga tasaasa no 'dee, kada asaasa ajeene tekere. ¹² Taalo ömö'di ma tadinä ka Masala ana ööye, a kaja ka tasaasa ajeene ara Masala tütü ka taneene nja angnga a tasaasa noono tütü kaja ka oona.

¹³ Angnga ka kussu a'da angnga köödhä nja Masala, a Masala töödhä nja angnga kono ka anangnga Koronggore yoono angnga. ¹⁴ A angnga ka kussu, angnga tadinä kide, unngo tadirina a kadu a'da Masala magürünü 'Bii'bala yoono tatoonona ma 'büdhülü. ¹⁵ Ömö'di ya amma a'da Yasu a 'Bii'bala ma Masala ya, ara Masala töödhä mafünü sigiri, i'i tafünü sigiri nja Masala. ¹⁶ Angnga kussu tasaasa na Masala ka anangnga angnga no. Masala ma tasaasa, a kadu na aneene ka tasaasa no, kafünü sigiri kono, Oogo mafünü sigiri kene. ¹⁷ Tasaasa katiimö kaja

amang kaja tana rüsü ka uuru ma tahükümü kudumma tefe ka 'dī tanno aja ka 'būdhülü tiya kafeene angnga nja Almasihi. ¹⁸ Taalo ri'ba ka tasaasa, tasaasa na dhorro no ya kasoro ri'ba kaja ka oona, kudumma a ri'ba kama tapusu adene. Ömō'dī ya ari'ba ya taalo tasaasa na Masala kadigine kini ka oona.

¹⁹ Angnga tafaana ka oona kudumma Masala masaasa angnga ka dhidha. ²⁰ Ömō'dī ya iki a'da, “Nasaasa a'a Masala,” a'da agiri örrre tiya iini, ömō'dī ya miini ya a korokoro, kudumma iini ka anu ka örrre tiya iini ka iji i'i ana ööye ya, ara tambaanya tasaasa Masala miini ka itaalo adinö kono ana ööye mo? ²¹ Tumma na öö'dö ndama Yasu Almasihi no kiki, Ömō'dī ya asaasa Masala ya a tasaasa örrre ya iini.

5

Tamma ka 'Bii'bala ma Masala

¹ Ömō'dī ya amma a'da Yasu ya Almasihi ya ageenedene ndama Masala nja ömō'dī tiya asaasa pupa ya, ara tasaasa 'bii'bala yiini. ² Kakussu angnga a'da kasaasa angnga laala ma Masala kaja ka tasaasa Masala angnga tagalinggo a talaana tanno oono. ³ Kudumma tasaasa ma Masala a'da angnga tagalinggo a talaana tanno oono, a talaana noono taalo kagu'daana. ⁴ Ömō'dī ya ageenedene ndama Masala ya ara tii'bi eema ma 'būdhülü, tamma ka Masala naaja eege kungngo kara tanangnga angnga ka kilinigi eema ma 'būdhülü co. ⁵ Mada yungngo ara

takilinigi 'büd'hülü co? Illi ömö'di ya amma a'da Yasu a 'Bii'bala ma Masala.

⁶ Ömö'di ya ö'dö ya, Yasu Almasihi i'i ya miini ö'dö a 'biidi nja eriidö, taalo 'biidi unggodho i'i lakiini a 'biidi nja eriidö. A Koronggore i'i yungngo atiraana, kudumma Koronggore a timin'da. ⁷ Eege na iidoona no kadünnü tumma ma timin'da. ⁸ Koronggore nja 'biidi nja eriidö eege na iidoona no ka unggodho. ⁹ Üürü kamma angnga ka tumma tanno kadu, lakiini tumma na Masala ka idhindhi. A tumma na Masala noono ka tageema ma 'Bii'bala tiya oono eege kungngo. ¹⁰ Ömö'di ya amma ka 'Bii'bala ma Masala ya, tumma no miini kungngo iini ka eedi. A ömö'di ya taalo amma ka Masala ya, anangnga Masala kada korokoro, kudumma iini taalo amma ka tumma tanno Masala ka tiraana ma 'Bii'bala tiya oono. ¹¹ Tumma eege kungngo, Masala manangnga tefe ka 'di ta'billi angnga, a tefe ka 'di na miini no kungngo a 'Bii'bala tiya oono. ¹² Ömö'di ya amma ka 'Bii'bala ya, tefe ka 'di na miini no kungngo ömö'di tiya miini ya. A ömö'di ya taalo amma ka 'Bii'bala ma Masala ya taalo tefe ka 'di na miini no kini.

Tefe ka 'di ta'billi

¹³ A'a narigiri ada aaga amang kada tussu a'da kana aaga tefe ka 'di ta'billi, aaga na amma ka 'Bii'bala ma Masala no. ¹⁴ Ka kussu angnga dhorro a'da ara Masala taföönyö fara yaaja kaja ka tasaasa niimö tiya oono ya a'diila kono ka oona ya. ¹⁵ A kaja ka tagussu a'da oogo maföönyö fara ma niimö tiya aja ka taafara kono ya, angnga

tagussu a'da niimö ya miini ya ara tananja angnga.

¹⁶ Üürü naduna o'o örre yüüdü ka tüüni tatoroko na taalo kara tüpü i'i ka inde no, fa kini afara ka Masala, oogo mara tanangnga tefe ka 'd'i iini. A'a neema ka kadu tanno weerö tammo eene taalo ma tüpü eege ka inde mo. Tatoroko kinggide kuurugu kadu ka inde. Taalo a'a niki a'da ara tafara ka Masala kudumma iini. ¹⁷ Eema ya toroko nye'd'de ama tatoroko, illi tatoroko ökömö kinggide taalo mara tüpü angnga ka inde.

¹⁸ Kussu angnga a'da ömö'di ya ageenedene ndama Masala taalo talinggo tatoroko, ömö'di ya ageenedene ndama Masala ara tafa kini, a Ebliisi taalo ara tili i'i ka oona. ¹⁹ Kussu angnga a'da angnga ka kadu tanno Masala, a kadu ma 'büdhülü nye'd'de ungnö ka niisö ma tauugaara ma Ebliisi. ²⁰ Kussu angnga a'da 'Bii'bala ma Masala ö'dö anangnga ta'dara angnga amang kaja tussu oogo, oogo ma timin'da. Angnga takütü kono oogo ma dhorro nja 'Bii'bala tiya oono Yasu Almasiihi. Oogo ma Masala tammo dhorro mo nja tefe ka 'd'i ta'billi. ²¹ Laala eede, agadinö ko'do aaga tafaana ka oona ma namasala ma korokoro.

Katcha

Katcha-Kadugli-Miri: Katcha (Old Testament)

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Katcha-Kadugli-Miri)

Contributor: ECS Diocese of Khartoum Translation Department

All rights reserved.

2020-11-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

bc98a4a0-1c85-5c7a-932a-7dcefd213f80